

Höngger Jahresrückblick 2005

FAWER
TV HIFI VIDEO

HönggerMarkt
8049 Zürich-Höngg
Tel. 044 341 57 00

PHILIPS
32 PF 9976
81 cm Bildschirm
Tiefe nur 10,7 cm
Tuner eingebaut

LCD-Bildschirm
Pixel Plus

– TV, Video und Audio-Reparaturen
– Fachberatung und Verkauf
– Die besten Preise

REDUZAC

Bilder für daheim, Plakate für das Gewerbe

XL

Canon XL Poster Store

Foto-Video Peyer
am Meierhofplatz
Limmatalstrasse 164, Tel. 044 341 87 77

Höngg Apotheke
Apotheken

Apotheke Höngg GmbH
Beatrice Jaeggi-Geel
Limmatalstrasse 168
8049 Zürich
Telefon 044 341 71 16

AsiaBudo Center
Limmatalstrasse 170 • Zürich-Höngg

Karate • Kung Fu für Kinder ab 5 Jahren
Karate • Kung Fu für Erwachsene
Tai Chi Chuan • Qi Gong
Kickboxing • Krav Maga

Info-Telefon 044 954 09 42

Limmatalstrasse 140
044 383 74 64

S P I T Z Ü B A R C H T H

- Löffel, Gabel, Messer
- Partnerringe und Schmuck
- silberne Becher und Accessoires

HÖNGG, DONNERSTAG, 29. DEZEMBER 2005

NUMMER 48

78. JAHRGANG

QUARTIERZEITUNG VON ZÜRICH-HÖNGG

PP 8049 ZÜRICH

AUFLAGE 13 000

HÖNGG AKTUELL

Keyboard-Unterhaltung

Montag, 9. Januar, 15 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4.

Montags-Kino

Montag, 9. Januar, 20 Uhr, Lila Villa, Limmatalstrasse 214. «Bend it like Beckham» wird gezeigt.

Ökumenischer FraueTräff

Samstag, 14. Januar, 9 bis 11 Uhr, Café Sonnegg, Bauherrenstrasse 53.

Theater: Gstöörti Flitterwuche

Samstag, 14. Januar, 15 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4.

Dia-Vortrag: Die Seidenstrasse

Mittwoch, 18. Januar, 18.30 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4.

INHALT

Katholische Kirche renoviert	3
ETH feierte Jubiläum	3
Jazz Circle Höngg beliebt	3
Umstrittene Uferumgestaltung	3
Neues Clubhaus für den SVH	3
Arte 10: attraktive Kunst	3
Beliebter Workshop	3
Masterplan Science City	5
Kraftwerk eröffnete Museum	5
Einmaliger Höngger Teddy	5
1. Mannschaft SVH steigt auf	5
Altersheime feierten	5
«Höngger» bedankte sich	5
Neue Kirchenglocken	5
Neue Post und Bushaltestelle	12
Vier neue Angebote	12
Bäulistrasse wird sicherer	12

8-20 Uhr
TV-Reparaturen

immer **044 272 14 14**
aktuell **TV GRUNDIG**

Fernseh-Reparatur-Service AG
Hardturmstrasse 307, 8005 Zürich

Beliebtes Höngger Wümmetfäscht

Das Wümmetfäscht startete dieses Jahr mit dem fulminanten Nockalm Quintett. Aber auch Vereine, Musikstars und Partybands überzeugten das Publikum während dem dreitägigen Quartierfest.

SARAH SIDLER

Den Auftakt zum diesjährigen Wümmetfäscht machte das Nockalm Quintett. Die sieben Schlagermusiker aus Kärnten brachten das Zelt im Nu in Feststimmung. «Knapp, nur ganz knapp» sei das Konzert des Nockalm Quintetts am Freitagabend nicht ausverkauft gewesen, sagte Emerita Seiler, die neue OK-Präsidentin des Wümmetfäschts. Ihre Augen leuchteten. Nicht nur ihre, die meisten Konzertbesucher waren in freudiger Feststimmung. Die «Nockis» bewegten die Zuhörer nach wenigen Liedern zum Klatschen, Mitsingen, Träumen und Festen.

Einen farbigen Strauss an Unterhaltung bot das Wümmetfäscht am Samstag. Am Nachmittag informierten Vereine mit zahlreichen Aktivitäten über ihr Tun, am Abend unterhielten Musikanten, Balletttänze-



Sarah Jane unterhielt die zahlreich erschienenen Höngger am Sonntagabend im grossen Festzelt.



Der Höngger Suuser wird auf dem hübsch dekorierten Wagen zum Festplatz gefahren.

rinnen, Musikstars und Partybands die Gäste. Paul Zweifel, der ehemalige OK-Präsident, genoss dieses Jahr das Wümmetfäscht ohne Verpflichtungen. Wie jedes Jahr verkündete er

aber die Öchslegrade der Höngger Weine. Auch am dritten Tag präsentierte sich das Wümmetfäscht vielseitig: Man konnte an den Ständen auf dem Areal lädelen, Kutschenfahren,

Ponyreiten, Wein degustieren oder etwas knabbern. Im Festzelt überzeugten Musik- und Turnvereine, Trachtengruppen und die Schlagersängerin Sarah Jane mit ihren Auftritten.

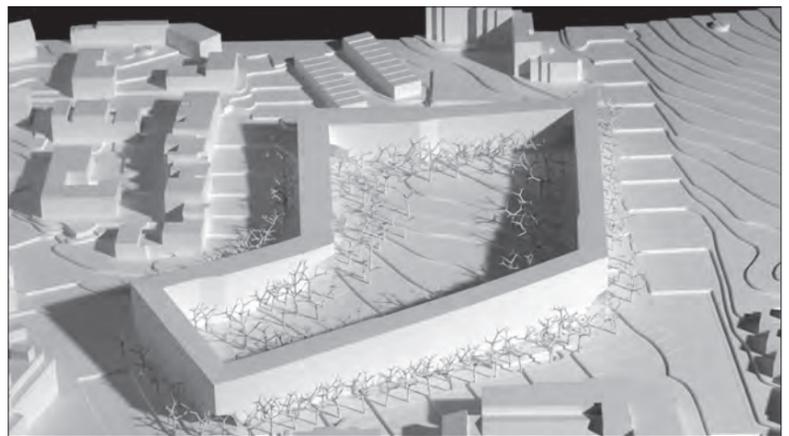
Limmat führte Hochwasser



Die starken Regenfälle Mitte August sorgten für einen überdurchschnittlich hohen Wasserpegel der Limmat. Sie trug so viel Wasser, wie es nur alle 20 Jahre einmal vorkommt. So donnerten zu Spitzenzeiten rund 280 Kubikmeter Wasser pro Sekunde über das Höngger Wehr hinunter. Die

Wasserschutzpolizei musste rund um die Werdinsel Wege und Brücken absperren, da diese teilweise überflutet waren. Die Miliz-Feuerwehr Kompanie 11 sicherte den Quartierteil im Raum der Hardeggrasse und am Wasser vor der drohenden Überflutung.

Neue Wohnungen im Rütihof



Bis im Jahr 2010 wird das Quartier Rütihof auf rund 4000 Anwohner wachsen. Dann wird die neue Überbauung im Bereich Geeringstrasse, im oberen Boden und der Regensdorferstrasse fertig gebaut sein. Geplant sind 180 Familien- und 80 Alterswohnungen. Zudem sollen in der

Hofrandbebauung diverse schulische und soziale Einrichtungen entstehen. Ein Grotto, ein Lebensmittelgeschäft sowie ein Quartierplatz sollen Begegnungsräume schaffen. Doch noch ist das Projekt nicht ausgereift. Einige verkehrstechnische Fragen sind noch ungeklärt.

ADIDAS-Sportbrillen: ein Muss für Sportler



Beim Sport, vor allem beim Skifahren, ist eine optimale Sicht und Schutz der Augen gegen Wind, Schnee und Blendung wichtig.

- Brillenkorrektur möglich
- für diverse Sportarten einsetzbar
- 100% UV-Schutz ist selbstverständlich

Zusätzliche INFOS unter 044 341 20 10

Besser sehen: mehr vom Sport

Augenoptik Götti

Brillen + Kontaktlinsen

Jürg Götti
M. S. in Clinical Optometry
eidg. dipl. Augenoptiker
Sportoptometrist



Limmatalstrasse 204
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 20 10

LIEGENSCHAFTEN- MARKT

Räume Wohnungen, Keller usw.
Hole Flohmarktsachen ab
Kaufe Antiquitäten
Telefon 044 341 29 35
Mobil 079 405 26 00, M. Kuster

Umzüge Reinigung und
Lager
Schränkmontage
Sperrgut-Abfuhr
Seit 26 Jahren
Fr. 90.-/Std.
2 Männer+Wagen **079 678 22 71**



Heinrich Matths
Immobilien AG
Winzerstrasse 5, Zürich-Höngg
Telefon 044 341 77 30
www.matths-immo.ch

Feldenkrais-Gruppen in Höngg

Fortlaufende Gruppen ab Januar 2006
Halbtageskurs 14. Januar und 11. März
zum Kennenlernen und Vertiefen
044 341 02 53/www.feldenkrais-hoengg.ch
Chr. Renfer, dipl. Feldenkraislehrerin SFV

Ein **Schmuckstück**
mache ich aus Ihrem

antiken Möbel

- Restaurationen
 - Reparaturen
- Eine Anfrage lohnt sich!

Chris Beyer, Schreinerei
Telefon 044 341 25 55

Gemeinsam statt einsam

Silvester 2005



Samstag, 31. Dezember

ab 22 Uhr Gemeinsamer Jahresausklang
mit gemütlichem Znacht
im «Sonnegg», Bauherrenstrasse 53

23.15 Uhr Kurze Besinnung
im Chor der reformierten Kirche
Ausläuten des Jahres
Anstossen beim Kircheneingang

Autodienst für den Heimweg möglich

Anmeldung für Znacht und Autodienst an:
Ch. Wettstein, Bauherrenstrasse 53, 043 311 40 58

Wir freuen uns auf Sie: A. Bucher, M. Rutherford, U. Volkart und Ch. Wettstein.

Reformierte Kirchgemeinde Höngg · www.refhoengg.ch

Die Büros des «Hönggers» sind bis und mit am Sonntag, 8. Januar 2006, geschlossen.
Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern
einen fulminanten Start in ein erfolgreiches und glückliches 2006!

Die SP Zürich 10 lädt Sie herzlich zu einem

Neujahrsapéro mit Risotto in der Quartierschüür Rütihof

Hurdäckerstrasse 6, 8049 Zürich (bei Endstation Bus 46).

Samstag, 7. Januar 2006, ab 11.30 bis etwa 14.00 Uhr

Es bewirten Sie die GemeinderatskandidatInnen der SP
10, sowie weitere Prominente der SP Stadt Zürich.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ein lebendiges Engagement für Höngg

Nummer 1 – Liste 1



Intensiv-Verkehrskunde-Unterricht VKU Montag bis Donnerstag, 16. bis 19. Januar 2006

«Bögle» am PC
(Theorie-Fragebogen ausfüllen):
jeden Mittwoch und Donnerstag
17.00 bis 18.50 Uhr

NEU

Motorradkurse
Für Kat. A und A1
Infos bei Peter Kienast
079 659 40 39

Anmeldung und Infos bei
Brigitta Stähli 079 633 55 05
René Deuber 079 336 47 26
Markus Alder 079 407 48 64
Peter Kienast 079 659 40 39

Rebstockweg 15, am Meierhofplatz
8049 Zürich-Höngg

www.theorie-hoengg.ch

Wir wünschen allen Hönggerinnen und Hönggern
alles Gute im 2006 und allzeit gute Fahrt!

Robert Stucki

med. Masseur SVBM FA-SRK

Massagepraxis Meierhof



Limmattalstrasse 167
8049 Zürich

Telefon 044 341 94 38
Fax 044 340 02 28
E-Mail: massagemeierhof@bluewin.ch

Ökumenischer FraueTräff mit Morgenessen

«Inneren und äusseren Werten auf der Spur»

- Mit neuem Elan und Selbstbewusstsein ins neue Jahr
- Achtsam mit sich umgehen
- Den Wert der Persönlichkeit aufspüren

Referentin: **Susi von Känel, Seelsorgerin**

Samstag, 14. Januar, 9 bis 11 Uhr
im Café Sonnegg, Bauherrenstrasse 53



Information bei
Lotte Maag-Wyss, Sozialpädagogin,
Telefon 043 311 40 62 oder lotte.maag@zh.ref.ch

Unkostenbeitrag Fr. 5.–

Kinderbetreuung auf Wunsch, Anmeldung
drei Tage im Voraus

Ein Angebot der Reformierten und Katholischen Kirche Höngg

Reformierte Kirche Höngg · Katholische Kirche Höngg

Limmat-Garage AG

Service/Verkauf aller Marken
Opel-Betrieb seit 1969

Gasometerstrasse 35
(Limmatplatz)
Telefon 044 272 10 11
www.limmat-garage.ch

Hol-Bring-Service **Pneus**
Ersatzwagen **Elektro**
Carrosserie

DormaAir – das erste Luftbett mit Köpfchen!

Testmatten zum Probieren bei:

Vieli & Co.
Bettenfachgeschäft
Affolternstrasse 40
8105 Regensdorf
Telefon 01 884 16 16
www.vieli.com
E-Mail info@vieli.com

Höngger

Zeitung für Höngg, erscheint am Donnerstag.
Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich.
Telefon 044 340 17 05, Fax 044 340 17 41
2 Briefkästen: Limmattalstr. 181, Regensdorferstr. 2
Auflage 13000 Exemplare

Herausgeber
Quartierzeitung Höngg GmbH, Winzerstrasse 5,
Postfach, 8049 Zürich, Telefon 044 340 17 05,
Geschäftsleitung: Jean E. Bollier, Werner Flury,
Christian Mossner, Brigitte Kahofer, Sarah Sidler,
Bernhard Gravenkamp
Konto: UBS AG, 8098 Zürich, Nr. 275-807665-01R

Redaktion: Sarah Claudia Sidler (scs)
E-Mail: redaktion@hoengg.ch/www.hoengg.ch
Telefon 044 340 17 05

Freie Mitarbeiter: Patrik Berger (ber), Shelly Curijel (cur), Stevie Curijel (ste), Christof Duthaler (dut), Marcel Juen (jue), Martin Liebrich (lib), Francesca Mangano (man), Claudia Simon (sim), Timo Sykora (syk)

Redaktionsschluss: Dienstag, 10 Uhr

Abonnenten Quartier Höngg gratis;
übrige Schweiz 96 Franken für ein Jahr, inkl. MwSt.,
Telefon 043 311 58 81

Inserate
Quartierzeitung Höngg GmbH
Brigitte Kahofer (kah)

Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich
Telefon 043 311 58 81, Fax 044 340 17 41
E-Mail: inserate@hoengg.ch

Inserateschluss
Dienstag, 10 Uhr

Insertionspreise
1-spaltige (25 mm) –75 Franken
1-spaltige Reklame (54 mm) 3.50 Franken
Übrige Konditionen auf Anfrage



Wellness- und Beautycenter

Cornelia Höltschi, eidg. dipl. Kosmetikerin

- Kosmetik
- Manuelle Cellulitebehandlung
- Lymphdrainage
- Permanent-Make-up
- Figureforming
- Solarium
- Manicure und Fusspflege
- Thalasso

Limmattalstrasse 340 · 8049 Zürich

Telefon 044 341 46 00

www.wellness-beautycenter.ch

Maria Galland
PARIS

Kunsausstellung Arte 10 fand wieder statt



Wie es der Name schon sagt, die Arte 10, organisiert von Oliver B. Meier (im Bild), stellt für Künstlerinnen und Künstler aus dem Kreis 10 eine Plattform zur Verfügung, ihre Werke der Öffentlichkeit zu präsentieren. Nach einem Unterbruch fand die beliebte Kunsausstellung diesen Februar im Fasskeller statt. Die Bandbreite der Werke war beeindruckend.

Erster Höngger Bannumgang



Der Natur- und Vogelschutzverein Höngg führte dieses Jahr den ersten Bannumgang durch. Fachleute des Vereins gaben den Teilnehmern während den vier Spaziergängen entlang der Grenze viele Informationen über die Höngger Geschichte sowie die hiesige Flora und Fauna mit. Man startete im März beim Rebergsteig, wo man im Dezember den Rundgang auch beendete.

Katholische Kirche renoviert



Das Foyer wurde dank der Renovation und der Verwendung von hellen Materialien grosszügiger.

Der Umbau des katholischen Kirchenzentrums Heilig Geist begann im April 2004. Seit Februar dieses Jahres erstrahlt das Zentrum in neuem Glanz. Das Projekt umfasste eine komplette Neugestaltung der Zentrumsräume und der Umgebung.

Das Foyer wurde durch helle Materialien heller und grosszügiger. Da es nur mit Schiebewänden vom Saal

getrennt ist, kann es für grössere Anlässe erweitert werden. Im Foyer steht lediglich eine kleine Atelierrküche für Apéros und Getränke. Die Küche wurde modernisiert. Es ist nun möglich, bis zu 250 Personen zu verpflegen. Der rote Saal scheint durch die Fensterfront vom Boden bis zur Decke grösser. Die mobile Bühne kann neu bei Bedarf aufgebaut werden.

Dank dem Umbau konnten drei neue Räume dazu gewonnen werden. Diese werden benutzt zum Unterrichten, als Magazin und als Meditationsraum. Dieser «Raum der Stille» ist neben dem Haupteingang zu finden.

Der Weg entlang der blauen Wand führt direkt zum Kirchenzentrum, so wird auch der Kirchturm ins Blickfeld gerückt.

12 Hektaren Wald durchforstet



Im Januar wurden während zwei Wochen auf 12 Hektaren Wald entlang der Grünwaldstrasse auf dem Hönggerberg rund 800 Kubikmeter Holz gefällt. Was im ersten Moment nach einer Rodung aussah, stellte sich als eine übliche waldbauliche Durchforstung heraus. Alle sechs bis acht Jahre ist eine solche Durchforstung nötig, um alte, beschädigte und kranke Bäume sowie Konkurrenten der Zukunftsbäume aus dem Bestand zu nehmen.

Forum Höngg mit neuem Team



Zum dreissigjährigen Bestehen des Forums Höngg tritt dieses mit neuem Team und Erscheinungsbild auf. Ruth Krampera, Yves Baer, Maja Zweifel, Max Furrer und François Baer präsentierten dieses Jahr «L'histoire du soldat», eine Serenade des Orchestervereins Höngg, den Alex Felix Jazz Club, Roger Graf, den Chor Ermitage, das Herbstkonzert des Orchestervereins Höngg und das Singen zum Advent.

Grosszügiges ETH-Jubiläum



Die Eidgenössische Technische Hochschule Zürich (ETH) feierte dieses Jahr ihr 150-jähriges Bestehen. Dieses Jubiläum beging sie im Zeichen der Begegnung zwischen Wissenschaft und Gesellschaft. Es stand ein Budget von 12 Millionen Franken zur Verfügung.

Mit diesem Budget wurde ein Tag der offenen Tür, eine Nacht der Physik, ein ETH-Truck, die Erlebnisausstellung «Welt des Wissens» im Platzspitz sowie diverse Podien, Konzerte, Theater, Feiern und Feste ermöglicht. Das Interesse der Bevölkerung war riesig.

Beliebter Jazz Circle Höngg



Der Jazz Circle Höngg veranstaltete jeden ersten Donnerstag im Monat ein Jazz-Happening mit teils prominenten Gästen wie Vera Love, Paramount Union Jazzband, 6 Saxes Alive und Bogalusa New Orleans Jazzband. Aber auch ohne prominente Gäste ging im «Jägerhaus» die Post

ab: Bei den beliebten Jamsessions waren jeweils auch Gastmusiker eingeladen, frei mit zu spielen.

Der Jazz Circle Höngg mauserte sich zu einer lokalen Grösse, kaum ein Fest ging im hiesigen Quartier über die Bühne ohne eine akustische Einlage der Musiker.

Gut besuchter Workshop des «Hönggers»



Diesen April führte der «Höngger» den ersten Workshop für Vereine durch. Über 40 Personen folgten der Einladung in den Fasskeller. Dort erläuterten die Spezialisten der Marketinggruppe Wege und Strategien, wie die Vereine durch zeitgemässes Marketing im Quartier bekannt werden. Zudem wurden Tipps und Tricks verraten, wie man Anlässe richtig ankündigt und darüber berichtet. Auch im nächsten Jahr führt der «Höngger» die beliebten Workshops wieder durch.

Umstrittene Uferumgestaltung



Anfang April führten die Verantwortlichen von Grün Stadt Zürich eine Informationsveranstaltung im Rahmen des Landschaftsentwicklungskonzepts (LEK) Limmatraum durch. Bei einem Rundgang entlang des Limmatufers wurden die verschiedenen Projekte vorgestellt. Die Meinungen der

vielen Besucher blieben geteilt. Während blosser Besucher der Limmatzone die Projekte guthiessen, übten die direkten Anwohner Kritik. Im Oktober dieses Jahres fuhren die ersten schweren Maschinen bei der Fabrik Am Wasser auf. Bis im kommenden März wird das Ufer umgestaltet.

Neues Clubhaus für den SVH



Ende März weihte der Sportverein Höngg (SVH) sein neues Clubhaus mit einem Tag der offenen Tür und einem Sponsorenlauf ein. Bei sonnigem Wetter fanden sich viele Interessierte für eine Wurst, einen Schwatz oder einen Lauf auf dem Hönggerberg ein.

Das Clubhaus bietet rund 50 Sitzplätze sowie eine Bar und eine kleine Küche. Dank einer Fensterfront können die Spiele auf dem Rasenplatz verfolgt werden. Die Kosten von 400 000 Franken wurden je zur Hälfte durch Eigenleistung und gesponserte Gelder finanziert.

Interessante Rathausführung



Marcel Knörr (rechts) hatte bis im Mai das Amt des Gemeinderatspräsidenten inne. Bevor er als Gemeinderat zurücktrat, lud er im April die Höngger Bevölkerung ein, einer Gemeinderatssitzung beizuwohnen. Anschliessend führte er die Teilnehmer durch das Stadthaus und beantwortete die vielen Fragen.

Öffentliche Veranstaltung der SP 10

Sicherheit in der Stadt Zürich – viele Säulen tragen dazu bei

Stadträtin Esther Maurer äussert sich zu den vielfältigen Aufgaben des Polizeidepartementes und stellt sich den Fragen des Publikums

Donnerstag, 12. Januar 2006, 20.00 Uhr

Gemeinschaftszentrum Wipkingen, Saal, Breitensteinstrasse 19a, 8037 Zürich

Moderation: Rolf Kuhn, Gemeinderat SP 10

Sie sind herzlich eingeladen!

Ein lebendiges Engagement für unsere Quartiere

Nummer 1 – Liste 1



CINEMAGIC
DVD-VERLEIH & SHOP
RIEDHOFSTR. 75
8049 ZÜRICH
TEL. 044 340 20 50
FAX 044 340 20 24
INFO@CINEMAGIC.CH, WWW.CINEMAGIC.CH

ÖFFNUNGSZEITEN

- Täglich geöffnet auch Sonn- und Feiertage
- 1.–3. Januar geschlossen
- 14 bis 22 Uhr Di geschlossen
- Verleih von DVD-Filmen, DVD-Playern
- über 2300 DVDs zum mieten
- Mietaktionen: 4 DVDs für 2 Tage Fr. 18.–
- «DVD-DropIn»: 24 h DVD-Rückgabe
- «DVD-Upgrading (Codefree-Umbau)»
- DVD-Zubehör, Drinks und Snacks
- Täglich Happy Hour von 21 bis 22 Uhr plus ein Miet-Tag extra
- Laufend Aktionen aus dem Sortiment ab Fr. 9.90

Grosse Verkaufsaktion bis 31. Januar – 50% Rabatt!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

SPITEX

Für Pflege, Betreuung und Haushalt
(Tag und Nacht auch Sa/So)
krankenkassenanerkant und fixe Preise.
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land AG
Telefon 044 342 20 20
www.homecare.ch



Damen- und Herren-Salon
Limmattalstrasse 274
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 20 12
Geöffnet Mi–Fr 8–18 Uhr
Sa 8–15 Uhr

Josef Kéri Zahnprothetiker

Neuanfertigungen und Reparaturen
Limmattalstrasse 177
8049 Zürich
Telefonische Anmeldung
044 341 37 97



Sprechstunde Kreis 10

- 30. Dezember morgens Dr. med. M. Buchholz Hönggerstrasse 117 Telefon 044 271 10 40
- 30. Dezember Dr. med. P. Christen Limmattalstrasse 177 Telefon 044 341 86 00
- 30. Dezember Fr. Dr. med. A. Furrer Limmattalstrasse 177 Telefon 044 341 86 00
- 30. Dezember morgens Dr. med. L. v. Rechenberg Kappenhühlweg 11 Telefon 044 342 00 33
- 30. Dezember morgens Dr. med. J. Wälti Bläsistrasse 23 Telefon 044 341 44 64
- 31. Dezember von 9.00 bis 11.30 Uhr Dr. med. L. v. Rechenberg Kappenhühlweg 11 Telefon 044 342 00 33

Wenn Ihre HausärztIn nicht erreichbar ist: **Ärztetel 044 421 21 21**
Erfahrene Krankenschwestern vermitteln NotfallärztInnen der Stadtkreise 6 und 10.

Tierärztlicher Notfalldienst

Notfallarzt

Samstagnachmittag, 31. Dezember, Sonntag, 1. Januar
Dres. C. und A. Müller, Limmattalstr. 61, 8954 Geroldswil, Telefon 044 748 47 00

Montag, 2. Januar
Dr. Emil Büchler, Hohenklingenstr. 45, 8049 Zürich, Telefon 044 341 07 07

Samstag, 7., und Sonntag, 8. Januar
Dr. J. Zihlmann, Asylstrasse 18, 8953 Dietikon, Telefon 044 740 85 33

Zentrale Auskunftstelle Limmattal und Umgebung, Telefon 044 740 98 38

Heinz P. Keller Treuhand GmbH

Heinz P. Keller, eidg. dipl. Buchhalter/Controller

- Buchhaltungen und Steuern
- Firmengründungen und Beratungen
- Revisionen und Personaladministration

Limmattalstrasse 206, Postfach 3122, 8049 Zürich
Telefon 044 341 35 55, Fax 044 342 11 31
E-Mail: info@hp-keller-treuhand.ch

GRATULATIONEN

Wer seine Kontakte nicht nur bei schönem Wetter pflegt, wer auch bei Regenstimmung für seine Freunde da ist, der kann auf gewachsene Beziehungen bauen. Und wenn er einmal Unterstützung braucht, dann ist seine Hoffnung berechtigt, das ihn sein Kreis trägt.

Liebe Jubilarinnen, lieber Jubilar

Zu Ihrem Geburtstag wünschen wir Ihnen alles Liebe und Gute, ein schönes Geburtstagsfest und Wohlergehen.

- 31. Dezember**
Kurt Frei Segantinstrasse 206 80 Jahre
- 4. Januar**
Edith Meier-Locher Winzerstrasse 117 97 Jahre
- 5. Januar**
Cäcilia Roth Ackersteinstrasse 55 85 Jahre
- Rosa Meyer-Kuhrmeier Limmattalstrasse 371 95 Jahre
- 8. Januar**
Anna Schüepp Kappenhühlweg 11 99 Jahre
- 9. Januar**
Enrica Läubli Michelstrasse 41 90 Jahre
- 10. Januar**
Helena Zweidler Limmattalstrasse 371 80 Jahre

Wenn keine Gratulation erfolgen darf, sollte mindestens zwei Wochen vorher eine schriftliche Mitteilung an Verena Wyss, Imbisbühlstrasse 159, 8049 Zürich, zugestellt werden. Vergessen Sie bitte nicht, Ihre genaue Adresse und das Geburtsdatum zu erwähnen.

Gemeinderatswahlen 2006

Martin Bürlimann, lic. oec. publ., SVP-Kreispartei 10



Martin Bürlimann ist Präsident der SVP-Kreispartei 10 und Vorstandsmitglied im Gewerbe Wipkingen. Sein Hauptanliegen ist es, das Quartier als Standort für Fachgeschäfte, Dienstleister, Handwerker und Selbständige zu fördern. Martin Bürlimann kandidiert für den Gemeinderat, um bürgerliche An-

liegen kompetent und konsequent durchzusetzen. Die Probleme der Schweiz müssen an der Basis gelöst werden. Es braucht im Gemeinderat mehr liberales Denken, mehr unternehmerischen Geist und mehr Bewusstsein für Kosten. Martin Bürlimann vertritt die Grundwerte der SVP wie Unabhängigkeit, Neutralität, Marktwirtschaft und ausgeglichene Budgets. Der Vorstand des Gewerbes Wipkingen empfiehlt Martin Bürlimann zur Wahl in den Gemeinderat. SVP – Liste 2 PR

weinflaube

Zweifel Weinlaube
Regensdorferstrasse 20, 8049 Zürich-Höngg
T 044 344 22 11 / F 044 344 24 03



Restaurant WEIN & DEIN
Regensdorferstrasse 22, 8049 Zürich-Höngg
T 043 311 56 33 / F 043 311 56 34

www.zweifelweine.ch

Zweifel – Ihre Nase für spezielle Wein-Events.

Ein lebendiges Engagement für unsere Quartiere



Nummer 1, Gemeinderatsliste 1



Christine Stokar

Markus Zimmermann

Maria Decasper

Florian Utz

Franziska Graf

Werner Beerle

Andrea Nüssli

Yves Baer

Sandra Tinner

Andreas Ammann

Simone Brander

Rolf Kuhn

Wachsendes Interesse an Bierdegustation



Die Vielfalt und die Kultur der Biere unter die Leute zu bringen, war das Ziel der jungen Veranstalter des Bierfestivals, das im Juni zum fünften Mal auf dem Hönggerberg über die Bühne ging. Über 300 Neugierige liessen sich die Chance nicht entgehen und probierten die 20 Biere aus der Schweiz und Deutschland.

Mädchen eroberten den Fussballplatz



Aufgrund der grossen Nachfrage gründete der Sportverein Höngg dieses Jahr eine Mädchenmannschaft. Bereits im Sommer verbuchten die ehrgeizigen D-Juniorinnen die ersten Erfolge.

Da einige der Girls im nächsten Sommer jedoch aus dem Alter der D-Juniorinnen herauswachsen, ist bereits die zweite Mädchenmannschaft in Planung.

Masterplan Science City bekannt



Der Masterplan liefert futuristische Vorschläge für Science City auf dem Hönggerberg.

Anfang November präsentierten die Verantwortlichen den Masterplan für die ETH-Hönggerberg. Der Masterplan ist eine Art Regelwerk und bestimmt die langfristige Entwicklungsstrategie und den Charakter des geplanten Hochschulcampus. Er legt die Prinzipien und die baulichen Linien wie die Definition von Baufeldern, Gebäudestandorten und Freiräumen fest.

Baulich soll Science City Leben und Arbeiten eng miteinander verbinden. Dies kann man sich so vorstellen, dass in den unteren Räumen eingekauft werden kann, in den oberen Stockwerken wird studiert oder geforscht. Auch die Quartierbevölkerung ist in der Wissens-Stadt willkommen. Da die Buslinien auf dem Hönggerberg an der Kapazitätsgrenze angelangt sind, suchen die Verant-

wortlichen nach neuen Transportmöglichkeiten. Die Verlängerung einer Tramlinie ist im Gespräch.

Falls der Gemeinderat die Sonderbauvorschriften in den nächsten Monaten absegnen, wird das erste Gebäude 2007 fertig sein, 2011 soll Science City stehen. Wie viele Gebäude genau gebaut werden sollen, ist unklar. Der Architekt spricht von einer Verdichtung von 40 Prozent.

Über 400 Musiker übernachteten in Höngg



Mitte Juli fand das Welt-Jugendmusik-Festival in Zürich statt. 420 der 4200 teilnehmenden Jugendlichen aus aller Herren Ländern übernachteten dafür in Hönggs Turnhallen und gaben dafür das eine oder andere Ständchen im Quartier zum Besten.

Schlammiges Open-Air begeisterte



Trotz regnerischem Wetter fand auch diesen August das Werdinsel-Open-Air statt. Am diesjährigen Fest begeisterten die Musiker das Publikum und umgekehrt. Niemand liess sich die gute Stimmung vom Regen vermiesen. Zu Dub, Hip-Hop, Punk, Salsa, Ska und Rock tanzten sich die Besucher warm.

Der «Höngger» bedankte sich



Im Spätsommer lud der Stiftungsrat des «Hönggers» die Stifter zu einem gemütlichen Fest im Garten der Winzerstrasse 5 ein. Neben Speis und Trank wurden den grosszügigen Stiftern auch gute Musik, Einblick in den Produktionsprozess sowie interessante Gespräche mit dem «Höngger»-Team, der Marketinggruppe und dem Stiftungsrat den geboten.

Zudem konnte man anhand alter Ausgaben die Entwicklung der beliebten Quartierzeitung verfolgen.

Kraftwerk eröffnete Museum



Mit einem Stromfest im Beisein von Stadtrat Andres Türlor (im Bild) wurde das renovierte ewz-Kraftwerk im Mai eingeweiht.

Seither werden anhand einer audiovisuellen Show die Besucher über verschiedene Arten der Energieerzeugung, den rationellen Energiever-

brauch und das Kraftwerk selbst informiert. Mit der Show möchte das ewz das Interesse für die Energie- und Umweltthemen spielerisch wecken. Am Ende der Führung durch das Museum besteht die Möglichkeit, die Turbinen, Generatoren und Regler aus nächster Nähe zu betrachten.

Einmaliger Höngger Teddy



Im April und Mai gestaltete die vierte Klasse von Fritz Körner aus dem Schulhaus Rütihof im Rahmen des Teddy-Sommers einen Teddy.

Es war von Beginn an klar, dass der Teddy dem Quartier gewidmet ist: Die Kinder bemalten den Teddy mit feinen Reben, den hiesigen Tram-

und Busnummern und einer «Fasshose». Im Sommer erfreute er die Passanten an der Bahnhofstrasse.

Der eineinhalb Meter grosse Bär wurde der Klasse von der Weinkellerei Zweifel zur Verfügung gestellt und begrüsst heute die Gäste vor dem Eingang der Weinlaube.

1. Mannschaft SVH stieg auf



Knapp wie im Krimi wars: Im letzten Spiel vor den Sommerferien spielte sich die erste Mannschaft des Sportvereins Höngg (SVH) in die zweite Liga Interregional.

So rasch werden die Spieler dieses Spiel wohl nicht vergessen. Erst zehn Minuten vor Spielschluss schoss Phi-

lipp Blattmann das entscheidende 2:1.

Eine Liga höher weht ein bissiger Wind, doch die Heimelf wusste sich zu wehren. Während die Mannschaft die ersten Spiele souverän gewann, fanden sie sich im Laufe des Herbst in der Mitte der Tabelle.

Die Altersheime feierten



Mitte Juni feierte das älteste Altersheim Hönggs, die Hauserstiftung, seinen 75. Geburtstag mit einem grossen Jubiläumsfest. Samstags und sonntags lud eine Festwirtschaft und musikalische Unterhaltung zum Verweilen ein. Am Samstagabend gab es für geladene Gäste ein Festessen

mit anschliessender Unterhaltung.

Am selben Wochenende lockte die Seniorenresidenz Im Brühl mit ihrem Tag der offenen Tür zahlreiche Interessierte an. Auch an diesem Tag feierte das Alterswohnheim Riedhof sein jährliches Sommerfest. Auch hier gab es Musik und Unterhaltung.

Neue Glockenanlage in der reformierten Kirche



Anfang September schwiegen die Glocken der reformierten Kirche Höngg für rund sechs Wochen. In dieser Zeit wurde die gesamte Glockenanlage restauriert. Auch die Klöppel wurden ersetzt, sodass das Glockengeläut wieder harmonisch klingt.

2006



Die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel entbieten allen Kunden, Freunden und Bekannten

ZUERIGSUND APOTHEKE IM BRÜHL AG

REGENDORFERSTRASSE 18 · 8049 ZÜRICH-HÖNGG
TELEFON 044 342 42 12 · FAX 044 342 42 17
WWW.ZUERIGSUND.CH · INFO@ZUERIGSUND.CH

wünscht Ihnen ein gutes
neues Jahr

www.zuerigsund.ch

Höngg Apotheke

toppharm
Apotheke Höngg GmbH
Beatrice Jaeggi-Geel
Limmattalstrasse 168
8049 Zürich
Telefon 044 341 71 16

Ein gutes 2006
wünscht

APOTHEKE ZUM MEIERHOF

ROLF GRAF
PHARMAZIE UND ERNÄHRUNG ETH
LIMMATTALSTRASSE 177, ZÜRICH-HÖNGG
TELEFON 044 341 22 60, FAX 044 341 23 30

Mit den besten Neujahrsgrüssen
verbinde ich meinen Dank für
die gute Zusammenarbeit und wünsche
für das neue Jahr Gesundheit und
viel Erfolg.

Urs Blattner

Polsterei – Innendekorationen
Eidg. dipl. Innendekorateur
Im Sydefädeli 6, 8037 Zürich
Telefon 044 271 83 27
Parkplätze vor dem Geschäft

Schöne Festtage
und ein gutes neues Jahr
wünscht Ihnen

BAUMGÄRTNER TREUHAND 1995–2006

Riedhofstrasse 354, 8049 Zürich
Telefon/Fax 044 341 92 42
E-Mail: baumgaertner@bluewin.ch
www.baumgaertner-treuhand.ch

Wir möchten uns bei allen Kunden
und Freunden herzlich bedanken, die uns
ihr Vertrauen geschenkt haben.
Vielen Dank für diese Anerkennung.
Gestalten wir das neue Jahr innovativ
und mit viel positiver Energie.
Viele unbeschwerte Festtage wünschen Ihnen
Suzanne und Michael Brian.

BRIAN

Uhren und Goldschmiede
Limmattalstr. 222, Tel. 044 341 54 50

Walter Caseri Nachf. R. Caseri



Sanitäre Anlagen
Neubauten
Reparatur-Service
Umbauten
Winzerstrasse 14
Telefon 044 344 30 00
Fax 044 344 30 01

**Holzworm 2000**
service-
schreinerei

claudio bolliger
schwarzenbachweg 9
8049 zürich

für die gute Zusammenarbeit:
Wir wünschen Ihnen
im Neuen Jahr Glück und Gesundheit.



F. Christinger Heizungsanlagen

Heizkesselauswechslungen
Reparaturen

Heizenholz 21, 8049 Zürich

044 341 72 38

Top modisch
ins
neue Jahr

DESIGNER FASHION

U O M O & D O N N A

Lucy di Santo
Limmattalstrasse 195
8049 Zürich-Höngg
Tel./Fax 044 340 05 05

Alles Gute für Ihre Gesundheit
im 2006

Monika Dittli dipl. Fussreflexzonen-Masseurin

Bäulistrasse 6A, 8049 Zürich
Telefon 044 342 08 02

**Praxis für
medizinische
Fusspflege
Fussreflex
Energ.
Massagen
Aromakosmetik
Facial-Harmony**

Ich wünsche Ihnen
besinnliche Weihnachtst-
tage. Danke für Ihr
Vertrauen und Ihre
Kundentreue.

Ich freue mich auf ein
gesundes, glückliches
Wiedersehen
im Jahre 2006.

Waltraud Ender
im Bindellahaus, 2. Stock links
Hönggerstrasse 117, 8037 Zürich
Telefon 044 272 19 17

Druckerei AG Höngg
Winzerstrasse 5
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 340 17 40
egli.druck@bluewin.ch



Für das geschenkte Vertrauen
danken wir allen unseren Kunden.
Ihnen und Ihren Angehörigen
wünschen wir auch im nächsten Jahr
Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

Auf eine weiterhin angenehme
und erfolgreiche Zusammen-
arbeit im Bereich Drucksachen
freuen wir uns auch im neuen Jahr.

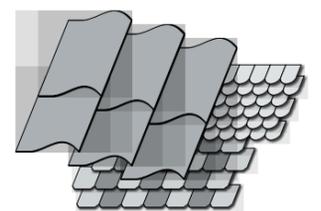
Erich und Louis Egli

Das Fachgeschäft mit
den gleich günstigen Preisen
wie im
Discount

FAWER

TV HIFI VIDEO

HönggerMarkt, 8049 Zürich-Höngg
Tel. 044 341 57 00



René Frehner

Dipl. Dachdeckerpolier
Singlistrasse 9, 8049 Zürich
Telefon 044 340 01 76
Fax 044 340 01 84
r.frehner@frehnerdach.ch
www.frehnerdach.ch

Ausführung sämtlicher Dachdecker-Arbeiten
in Ziegel, Schiefer, Eternit und Schindeln

Büro- und Lagersysteme
Service · Reparaturen · Verkauf

Es Technik GmbH

Ernst Seiler
Limmattalstrasse 151
8049 Zürich-Höngg
info@es.technik.ch
www.es-technik.ch
Telefon 044 342 16 30
Fax 044 341 60 64
Montag bis Freitag
10.00 bis 12.00 und
13.00 bis 17.30 Uhr

MODE FLÜHMANN

Unseren treuen Kunden
danken wir herzlichst
für das entgegengebrachte
Vertrauen.
Die besten Wünsche für das
kommende Jahr 2006 entbieten

Béatrice Flühmann Rohr und Team
Gässli 2 · Limmattalstrasse 172
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 51 68

Prosit zum neuen Jahr!

2006

**Die besten Wünsche für 2006
entbietet Ihnen
Ihre Pédicure**

Helen Gisler, staatl. dipl. Podologin
Ackersteinstrasse 167
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 70 10



GOLDSCHMIEDE

REGENDORFERSTRASSE 2
8049 ZÜRICH-HÖNGG
TELEFON + FAX 01 341 65 70

*Dankeschön!
an alle unsere Freunde und
Kunden, die uns stets ihr
Vertrauen geschenkt haben.*

*Ihnen allen wünschen wir
viel Erfolg, Glück und
gute Gesundheit im nächsten
Jahr. Ihre Goldschmiede
Cris und Ruedi Gloor*

il punto

Mode

Regensdorferstrasse 19
8049 Zürich
Telefon 044 341 64 64

*Viel Glück und gute Gesundheit
im neuen Jahr wünscht Ihnen*

Heinz P. Keller Treuhand GmbH

Limmattalstrasse 206, Postfach 411, 8049 Zürich
Telefon 044 341 35 55, Fax 044 342 11 31
info@hpkeller-treuhand.ch

LORENZI

KREATIVITÄT IM INNENAUSBAU
NATURSTEIN UND KERAMIK

8049 ZÜRICH WINZERSTRASSE 7 044 341 75 35
8156 OBERHASLI BREITENWEG 4
TEL. 044 851 80 40 FAX 044 851 80 41

www.lorenzi.ch · naturstein@lorenzi.ch

**Wir wünschen
Ihnen alles Gute
und viel Erfolg
im neuen Jahr**



Ihre **Reisen AG**

Limmattalstrasse 193
8049 Zürich
Telefon 044 344 50 70
info@mbreisen.ch

**Gärtnerei
Blumengeschäft
Elliker**

Inhaber: **René Graf**
Riedhofstrasse 351
8049 Zürich
Telefon 044 341 53 14
Parkplätze vorhanden!



**Frohe Festtage und ein
glückliches neues Jahr
wünscht Ihnen das
Blumen-Elliker-Team**

25. Dezember 2005
bis 2. Januar 2006 geschlossen!

*seit
50 Jahren*

Ihr Partner für Wasser, Gas, Wärme

Eidg. dipl. Haustechnik-Installateure
Beratung · Planung · Ausführung von A-Z
Sanitär-Installationen · Heizungs-Anlagen

**U. greb
& Sohn
Haustechnik**

Riedhofstrasse 277
8049 Zürich
Tel. 044 341 98 80
www.greb.ch

Frohe Festtage wünscht Ihnen

GROB Metallbau AG

Albulastrasse 37, 8048 Zürich
Telefon 044 493 43 43/...88 Fax

Wir wünschen allen ein gutes neues Jahr.

Willy Huber

Heizöl, Cheminée-Holz
Gsteigstrasse 3, Telefon 044 341 70 84

il punto

Mode

Regensdorferstrasse 19
8049 Zürich
Telefon 044 341 64 64



Jürg Kropf

Zimmerei Schreinerei
Täfer Parkettböden
Treppenbau Glaserei

Eidg. dipl. Zimmermeister
Limmattalstrasse 142 8049 Zürich
Telefon 044 341 72 12

*Wir malen
die Welt etwas
schöner...*



**kneubühler ag
malergeschäft**

eidg. dipl. malermeister
limmattalstrasse 234
8049 zürich
telefon 044 344 50 40

Wir danken für das uns erwiesene
Vertrauen und wünschen Ihnen
ein glückliches neues Jahr.

**Einen guten Start
ins neue Jahr
wünscht Ihnen
Ihre**

Limmat-Garage AG

Gasometerstrasse 35/Limmatplatz
Telefon 044 272 10 11
www.limmat-garage.ch

Papeterie Morgenthaler

*Wir wünschen
allen unseren
Kunden
ein glückliches*

2006

*Y. Morgenthaler
und Mitarbeiterinnen*



KUSTER CONSULTING AG

Der neutrale und
unabhängige
Versicherungstreuhänder

Kuster Consulting AG

René Leuppi

eidg. dipl. Versicherungsfachmann
Alte Landstrasse 6, 8800 Thalwil
Telefon 044 723 80 00
Telefax 044 723 80 05
leuppi@kuster-consulting.ch
www.kuster-consulting.ch

**Zum
Jahreswechsel
wünschen wir
Ihnen beste
Gesundheit und
viel Erfolg!**

malergeschäft r./ingua

sämtliche maler-
und tapeziererarbeiten

pumpwerkstrasse 23 8105 regensdorf
tel. 044 840 24 77 fax 044 840 24 78

Ich danke allen
für das entgegengebrachte Vertrauen
und wünsche Ihnen frohe Festtage



**MAROLF & Co.
ELEKTROANLAGEN**

Limmattalstrasse 211
8049 Zürich
Telefon 044 341 17 17

**Elektro-
Haushaltgeräte**

Laden-Öffnungszeiten
Di-Fr 9.00-11.30 und 14.00-18.30 Uhr
Samstag 9.00-13.00 Uhr
Montag geschlossen



Es guets Nois!

2006

Persönlich ein gutes, erfolgreiches Neues Jahr – und besonders im EDV-Bereich ein viren- und sorgenfreies 2006 – wünscht Ihnen der Höngger Computer-Spezialist



POOL Computer AG

Imbisbühlstrasse 100
8049 Zürich
Telefon 044 342 55 55
www.pool-computer.ch

seit 1988 ein fairer Partner im IT-Business

polo
Reisen^{AG}

Gute Reise durch die vier Jahreszeiten 2006 wünscht Ihnen Ihr Reisebüro in Höngg

Regensdorferstrasse 3
HönggerMarkt

DIE POST

Wir danken unseren Kundinnen und Kunden für die uns erwiesene Treue und wünschen allen ein gesegnetes und erfolgreiches 2006.

Andreas Gruner und Team
Poststelle 8049 Zürich Höngg



ROYAL

**Coiffure & Cosmetic
Gesundheitsmassagen**

Bäulistrasse 55, 8049 Zürich

Telefon 0848 342 390
www.royal-wellness.ch

DS David Schaub
Höngg

Maya Schaub · Andreas Neumann
Limmattalstrasse 220
8049 Zürich
Telefon 044 341 89 20
Fax 044 341 99 57



Ihr Maleratelier
für dekorative Techniken
sowie
sämtliche Malerarbeiten

Unseren Mitgliedern und Gönnern danken wir herzlich für die gewährte Unterstützung. Den Kranken und Betagten wünschen wir baldige Genesung, Kraft und Zuversicht und allen ein glückliches neues Jahr.

Spitex Zentrum Höngg

Krankenpflege, Hauspflege, Haushilfe

Wir danken unseren Kunden für das im abgelaufenen Jahr erwiesene Vertrauen.

Unsere besten Wünsche begleiten Sie ins neue Jahr.

Zum Jahreswechsel wünschen wir allen Geschäftsfreunden und Bekannten alles Gute und viel Erfolg.

winterthur

Hauptagentur Höngg
A. Laurino
Limmattalstrasse 206
Telefon 044 344 10 00

**Pelz- und Ledermode
Albert Zirn**

Unseren verehrten Kunden ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr, verbunden mit dem besten Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

8049 Zürich
Am Wasser 157
Europabrücke
Telefon 044 341 92 77



Garage
A. Zwicky AG

Riedhofstrasse 3
Tel. 044 341 62 33

wünscht Ihnen schöne Festtage und ein gutes 2006.

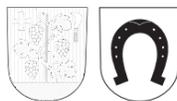


**Zürcher
Kantonalbank**

Alles Gute im neuen Jahr!

Der Bergclub Höngg

wünscht seinen Aktiv- und Passivmitgliedern, Freunden und Bekannten einen guten Start ins neue Jahr. Viel Glück, Gesundheit und sonnige Wandertage.



Musikverein
Eintracht
Höngg
8037 Zürich

wünscht allen seinen Mitgliedern sowie Freunden und Gönnern alles Gute zum neuen Jahr!



FRAUENVEREIN
HÖNGG

Wir wünschen allen Hönggerinnen und Hönggern gute Gesundheit, Zufriedenheit und Erfolg im neuen Jahr

Vorstand Frauenverein Höngg

Die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel

TV Höngg

Turnverein Höngg



Der Quartierverein dankt

Zum Jahreswechsel dankt der Vorstand des Quartiervereins Höngg allen Mitgliedern und Gönnern für ihre Unterstützung. Wir wünschen allen Hönggerinnen und Hönggern und den im Jahr 2005 neuzugezogenen Einwohnern einen guten Rutsch ins Neue Jahr und im 2006 viele schöne Momente in unserem Quartier.

Susanne Böni
Monika Bürkler
Loredana Donau
Andreas Egli
Christina Gnägi
Alexander Jäger

Marcel Knörr
Peter Muggler
Arthur Müller
Anton Stähler
Monika Steiner-Ruckstuhl

Das Team des «Hönggers» wünscht Ihnen ein gutes neues Jahr und dankt Ihnen für Ihre Unterstützung!

Liebe Hönggerinnen, liebe Höngger
Das Ballett Studio Katja dankt Ihnen für Ihre Treue.



Unser Kursangebot für 2006

Klassisches Ballett	Gymnastik
Tanztheater	Orientalischer Tanz
Jazzballett	Yoga
Improvisation für Kinder	Feldenkrais
Body Forming	

Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Motivation und Bewegungsfreude.

Katja Kost und ihr Team

Anmeldung:
Telefon 044 342 06 87
Limmattalstrasse 84, 8049 Zürich

Allen Hönggerinnen und Hönggern wünschen wir frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Ganz speziell bedanken wir uns bei den Höngger Firmen, die uns auch in diesem Jahr wieder mit Inseraten und Plakatplatzierungen unterstützt und damit einen wichtigen Beitrag zum Kulturgesehen in Höngg geleistet haben.

Wir freuen uns, wenn Sie auch im neuen Jahr unseren Veranstaltungen Ihr Interesse bekunden.

Ihr
FORUM HÖNGG
Kulturkommission

Natur- und Vogelschutzverein Höngg

Allen Mitgliedern und Freunden wünschen wir frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.



Kreispartei 10

dankt seinen Mitgliedern, Gönnern und Sympathisanten für ihre Unterstützung recht herzlich und wünscht allen viel Glück, Gesundheit und Erfolg im 2006.

Präsident Martin Bürlimann

Für das dem Frauenchor Höngg entgegengebrachte Interesse und die Unterstützung bedanken wir uns herzlich. Wir wünschen Ihnen ein gesundes, (sing)freudiges und beflügeltes neues Jahr!

Frauenchor Höngg – «Singen verleiht Flügel»

Unseren Aktiven, Passiven, Gönnern und Kunden des Krankenmobilen-Magazins danken wir für ihre Treue. Wir wünschen frohe Festtage und gute Gesundheit.

Samariterverein Zürich-Höngg und Krankenmobilen-Magazin

Vorstand und Verwaltung

Der Sportverein Höngg

SVH entbietet seinen Mitgliedern, Freunden und Gönnern die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel

Viel Glück und einen guten Start ins neue Jahr wünscht allen Sportfreunden

Radfahrer-Verein Höngg



Jahreswechsel bei den Reformierten

Silvester 2005, Samstag, 31. Dezember

18.00 Ökumenische Silvesterfeier

in der kath. Kirche Heilig Geist mit Pfarrerin M. Kober und Pastoralassistentin I. Mehring Elisabeth Wild (Orgel)

22.00 Gemütlicher Znacht im Sonnegg

(Anmeldung: Ch. Wettstein, Tel. 043 311 40 58)

23.15 Besinnlicher Jahresausklang

im Chor der reformierten Kirche Ausläuten des Jahres und Anstossen auf das neue Jahr mit Ch. Wettstein und Team

Neujahr 2006, Sonntag, 1. Januar

17.00 Wort und Musik zum neuen Jahr

Pfarrerin C. Jost-Franz zur Jahreslosung 2006: «Gott spricht: Ich lasse dich nicht fallen und verlasse dich nicht.» (Josua 1,5), J. E. Bollier, Kirchenpflegepräsident, und Robert Schmid (Orgel), mit Werken von J. S. Bach, L. Daquin, F. Mendelssohn und O. Messiaen

Anschliessend Neujahrsumtrunk im «Sonnegg»

Reformierte Kirchengemeinde Höngg · www.refhoengg.ch

Für Leute, die auch im
Winter mobil sein wollen!



Winterreifen von Ihrem AUTOFIT-Partner. Für jeden Anspruch und jedes Budget.



Garage Riedhof Roland Muther

Riedhofweg 35 | 8049 Zürich
Telefon 044 341 72 26 | Telefax 044 341 72 35

maler-geschäft r./ingua

sämtliche maler- und tapeziererarbeiten

pumpwerkstrasse 23
8105 regensdorf
tel. 044 840 24 77
fax 044 840 24 78

Gerne nehmen wir ab Montag, 9. Januar 2006, wieder Ihre Inserataufträge entgegen.

Brigitte Kahofer, Telefon

043 311 58 81

freut sich auf Ihren Anruf.

Alterswohnheim Riedhof Höngg

Die Cafeteria am Riedhofweg 4, 8049 Zürich, ist täglich geöffnet von 10 bis 11 und 14 bis 16.30 Uhr.

www.riedhof.ch

Nächste Veranstaltungen

Montag, 9. Januar, 15 Uhr
Unterhaltung mit Beni International, Keyboard

Samstag, 14. Januar, 15 Uhr
Zürcher Freizeitbühne: «Gstöörli Flitterwoche», Schwank von B. Niklaus in 1 Akt

Mittwoch, 18. Januar, 18.30 Uhr
Dia-Vortrag Hans Höpflinger, 85: «Die Seidenstrasse»

Montag, 23. Januar, 18.30 Uhr
Prof. Peter Schmalfluss – klassisch – romantisch

Montag, 30. Januar, 15 Uhr
Peter Frank: Thé Concert mit Klaviermusik: Melodien aus 5 Jahrzehnten

Dienstag, 7. Februar, 15.30 Uhr
Anlass zum Thema Migration und Alter, Trachtenparade der MitarbeiterInnen, internationale Speisen und exotische Musik. Der Migrationsbus von CuraViva steht vor dem Haus

Montag, 13. Februar, 15 Uhr
Schlager-Unterhaltungsnachmittag mit Monic

Montag, 20. Februar, 18.30 Uhr
Klavierrezital Klaus Leutgeb: Mozart

Besichtigung und Infos für Interessenten, jeweils am 3. Dienstag des Monats: 17. 1., 21. 2., 21. 3., jeweils 15 Uhr

Der Riedhof würde sich bei allen Veranstaltungen auch über auswärtige Besucher sehr freuen. Der Eintritt ist frei.

Jeweils am 3. Dienstag des Monats gibt es im Riedhof eine zirka einstündige Information für Interessenten, verbunden mit einem kleinen Rundgang. Treffpunkt um 15 Uhr in unserer Cafeteria.

Wohnen Sie im Quartier und möchten Sie öfters im Riedhof um 11.30 Uhr das Mittagessen einnehmen? Gerne reservieren wir Ihnen einen Platz in der Cafeteria. (Fr. 14.–/sonntags Fr. 17.–; Anmeldung bis 9 Uhr, Telefon 044 344 33 33).

Neu von Zweifel:
Curry Oriental Chips.



Achtung! Krack-Znacks!

Radio/TV/Hifi Reparaturen aller Marken!
Burkhardt 01 363 60 60
TV HIFI Video Rötelsstrasse 28
www.radio-tv-burkhardt.ch

Erfolgreiche Armbrustschützen



Die Armbrustschützen Höngg blicken auf ein erfolgreiches Jahr zurück. Nach diversen Auszeichnungen an inländischen Turnieren durfte Silvia Schnyder vom AS Höngg im Oktober an der Europameisterschaft in Frankreich teilnehmen. In der Kategorie 10-Meter-Damen holte sie sich die Silbermedaille und verhalf zudem der Damenmannschaft auf zehn Meter zum verdienten zweiten Rang, in der offenen Klasse Dreissig-Meter-Mannschaft gewann sie gar Gold.

Bäulistrasse wird sicherer

Mitte November begannen die rund drei Millionen Franken teuren Bauarbeiten an der Bäulistrasse. Die Werkleitungen, die Kanalisation, der Strassenoberbau, die Randsteine und die Strassenbeleuchtung werden erneuert. Zudem sind Belagskissen zur Temporeduzierung vorgesehen. Die Bauarbeiten dauern rund ein Jahr.

Neue Post und Bushaltestelle



Die Bushaltestelle der Linie 80 Richtung Oerlikon liegt nun parallel zur umgebauten Post.

Im Oktober begann der Umbau der Post Höngg. Bis Anfang Dezember wurden die Kunden im nahe gelegenen Provisorium in der Garage bei den Kundenparkplätzen bedient.

Neu sind nun die Postfächer hinter dem Haus zu finden, und der Eingang ist behindertengerecht. Zudem

ist die Post heller und grosszügiger gestaltet. Das Schlangestehen gehört der Vergangenheit an: Dank eines Ticket-Systems haben die Kunden die Möglichkeit, sich im Post-Shop umzuschauen.

Zur gleichen Zeit wurde die Bushaltestelle des 80er Busses bergwärts

verschoben. Sie ist nun parallel zum Postgebäude zu finden. Dies war nötig, da nach dem Fahrplanwechsel am 11. Dezember lange Gelenkbusse vom Triemli nach Oerlikon fahren, die mit ihren 18,75 Metern Länge auf der bisherigen Bushaltestelle keinen Platz gehabt hätten.

Bistro Turbinenhaus im Bau



Anfang Oktober haben die Bauarbeiten bei der Fabrik Am Wasser begonnen. In einer ersten Etappe wird bis im kommenden März der Klosterfahrweg verlegt sowie das dortige Limmatufer neu gestaltet. In Zukunft wird der Limmatweg unter dem Hardeggsteg hindurchführen. In der zweiten Etappe wird mit dem Bau des Bistros im Turbinenhaus begonnen. Voraussichtlich im August wird ein Teil des daneben liegenden Parkplatzes verlegt. Neben dem Bistro soll eine Gartenwirtschaft entstehen.

Höngger Kunstausstellung



Im November fand die Höngger Kunstausstellung im Ortsmuseum statt. Zehn Höngger Künstlerinnen und Künstler stellten verschiedene Bilder, Fotos, Glasgravuren, Töpfereien und vieles mehr aus. Das Interesse war gewaltig, bereits an der Eröffnung besuchten rund 200 Personen die Ausstellung.

Eva Erlebach ist Judo-Schweizermeisterin



Nach einem sportlich erfolgreichen Jahr wurde die Hönggerin Eva Erlebach an den Judo-Schweizermeisterschaften in Sursee in der Kategorie U20 bis 57 Kilogramm Schweizermeisterin.

Dem nicht genug: In der Elite-Kategorie der über 20-jährigen Damen holte sie sich zudem die Bronzemedaille.

Jugendliche erarbeiteten neue Angebote



Da den Jugendlichen im Rütihof ein Platz um sich zu treffen fehlte, hat das Sozialzentrum Hönggerstrasse ein Jugendbeteiligungsprojekt ins Leben gerufen. Gemeinsam mit Jugendlichen planten die Jugendarbeiter das zukünftige Angebot. Die ersten Ergebnisse wurden im Dezember präsentiert: Ab Januar gibt es ein Jugendkafi, einen Sporttreff, ein Büro für Jugendfragen und die Möglichkeit, Anlässe zu organisieren.

Ristorante – Pizzeria

al Porto



Öffnungszeiten über die Festtage

31. Dezember
ganzer Tag offen
1. Januar
geschlossen
2. Januar
ab 17 Uhr offen

Regensdorferstrasse 5 (beim Höngger Markt)
8049 Zürich-Höngg, Tel. 043 818 43 70
Mo–Sa 11.30–14 Uhr, 17.30–23 Uhr
Sonntag Ruhetag

Auf Ihren Besuch freut sich die Familie S. Gatti und Team



Mittwoch
11., 18. und 25. Januar 2006
ab 18.00 Uhr

Fondue

mit sämiger Spezialmischung
Fr. 23.50
ab 1 Person erhältlich
Reservieren Sie jetzt
TERTIANUM Im Brühl
Tel. 044/ 344 43 36
Das öffentliche Restaurant
des Tertianums
(oberhalb Migros Höngg)

ZWEIFEL



Betriebsferien

vom 24. Dezember 2005
bis 2. Januar 2006

Das «Wein & Dein»-Team
wünscht Ihnen allen
einen «Guten Rutsch»
ins Neue Jahr.

Sehr gerne verwöhnen wir
Sie wieder bei uns im Wein & Dein
ab dem 3. Januar 2006.

Restaurant WEIN & DEIN

Regensdorferstrasse 22, 8049 Zürich-Höngg
Tel. 043 311 56 33 · Fax 043 311 56 34
info@weinunddein.ch · www.weinunddein.ch

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag, 11.30–14.30 und 17.30–23 Uhr
Samstag, 17.30–23 Uhr



Über die Feiertage geöffnet

Öffnungszeiten

Montag–Freitag:
11–14 Uhr/18–24 Uhr
Samstag/Sonntag: 18 bis 24 Uhr

Silvester

exklusives Buffet nur Fr. 66.–
mit 17 Gerichten, anschliessend
Bollywood-Musicparty mit
DJ Lotus
ab 19 Uhr, open end
Wartauweg 18/Limmatalstr. 252
Eigene Parkplätze

Jetzt reservieren 043 300 45 55

Fax 043 300 45 56
www.maharani.ch
info@maharani.ch

Das «Maharani»-Team
wünscht frohe Festtage
und ein gutes neues Jahr!

Silvestermenü

feiern mit Ihnen

Silvester «International»

31. Dezember, 19 Uhr

Apéro della casa
mit 1 Cüpli Prosecco

Menu

Tagliarini alle vongole

Seeteufel an Zitronensauce
Basmati-Reis

Apfelsorbet «Calvados»

Rindsfilet-Medaillon (USA)
Sauce Béarnaise, Pommes Duchesse, Gemüsebouquet

Glacé-Torte «Cappuccino»
mit Amaretti

Fr. 98.– inkl. Eintritt
(Kinder von 6–14 J. Fr. 55.–)

Das «Bella Vista»-Team wünscht Ihnen ein gutes Neues Jahr!



und



Limmatstrasse 228
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 75 00